

---

Джеймс Макферсон. Поэмы Оссиана  
James Macpherson  
The Poems Of Ossian  
Издание подготовил Ю. Д. Левин  
Л., "Наука", 1983  
Серия "Литературные памятники"  
ОСР Бычков М.Н.

---

Оссиан

Я живу средь вечной ночи,  
Солнечных не зрю лучей;  
Льют мои лишь слезы очи;  
Чужд я стал вселенной всей.  
Ты один, о внук мой милой!  
Ты моих подпора дней;  
В горести моей унылой  
Ласкою живу твоей.

Внук

Приятно, сладостно подпорой старца быть;  
Мое все счастье, чтоб жизнь с тобой делить.  
Восполни прежни дни: сие воспоминанье,  
Страдалец! облегчит души твоей страданье.  
Умеешь жизнь свою возобновлять в стихах,  
И голосом своим приемлешь жизнь в сердцах.

Оссиан

Ах! звуки громких арф давно уж онемели!  
Чертоги сельмские! и вы осиротели.  
Где прежде странник был с царями на пирах,  
Где прежде обитал великий мой родитель,  
Где славой он гремел и душ был повелитель,  
Где звуки сладостны неслись от пышных стен:  
Те стены заросли теперь печальным мохом;  
Фингала, храбрых всех сковал могильный плен;  
Как сирота влекусь к жилищу их со вздохом.  
И я живу... и мой унылый, слабый глас,  
Герои! из могил стремится вызвать вас.  
Когда луна еще не всходит безмятежна,  
Когда краса долин едва уже видна,  
Когда зовет ко сну всеместна тишина,  
Когда, опустясь в парах завеса белоснежна,  
Застелет гор верьхи и воды и леса:  
Померкших дней моих тогда блеснит краса.  
Горю желаньем петь, лечу в грядущее время,  
И старости моей тогда мне легче бремя.

Внук

Вспомни песнь к луне: сколь сладостна она!  
Ты в ней бессмертие свое сам предрекаешь.  
Душа твоя всегда нежнейших чувств полна;  
Во тьме твой взор, но ты - душой своей сияешь.

Оссиан

Как нежна красота, пленяющая сердца,  
Покровом скромным облеченна,  
Блестает кротостью лица,  
Из облака так осребренна